汎美唯一純噴射飛剪機 赴香港

旅客現可乘汎美之唯一大圈航線橫道太平洋
此係自羅省及三藩市至遠東之最迅速最短路程

旅客亦可選乘汎美原有之通用中太平洋航線 由羅省三藩市舍路砵崙經檀香山飛往遠東

汎美噴射飛剪機★之航速每小時幾達六百英里
由美西岸至香港用汎美分期付欵辦法雙程旅行座位票價僅需先付 $107 而可分廿四個月期交還

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

CP-8

高華 華新書局 新編英華字典 特價 二元五 張德華著

青青香江草八毛不肖的女兒八毛碧侶著
天涯之戀八毛五　市井風情畫八毛五
鐵情八毛五以上鄭慧著長夜五毛五盧森
莎氏四大悲劇一元九五精庄莎士比亞著
文娛幻術五册二元四五傅天眞著
世界大音樂家與名曲一元二五豐子愷著
輕音樂講座三毛秦詠誠著
漢英對照莎翁語粹九毛五施亦麟著
中國人學英文一元一五呂叔湘著
少女性知識五毛汪洋長壽術九毛曹成修
心臟病和貧血症治療法七毫陸奎生著
腸胃病自療法八毫五陸奎生著
丸散膏丹自製法七毫胡安邦著
就業成功經驗談五毫凡依著
驚險小說航行北冰洋的船員四毛任之譯
中國古典文學講座五毛五陳荆著
歷代中國名人故事五毫俞凌著
中國近代史八毫五楊佐著
近代中國名人故事五毫俞凌著
一個秋天的晚上六毫沙汀著
藍色的窗帷八毫伊利法特著
攝影原理與實用二元五張印泉著
藝術人像採光學二元〇五莫天申著
彩色攝影入門一元九五伍維邦著
增訂攝影技術手册一元九鍾秀山著
攝影構圖入門一元四五基布爾著
攝影初步五毫五攝影手册七毫五陳懷德
實用攝影壹元二五放大技術一元六松友
人像剪影法七毛黃初凌攝影漫談九毫五
世界著名歌曲選五線譜二册一元五著音
羅曼·羅蘭語錄一元邵天華選
莎士比亞語錄六毫邵天華潮曲精華五毫
鶴齋年談修養四毫江楓著
天下第一劍四册全一元五巴山著
武林風雲錄全四册一元四蹄風著
白髮魔女傳全八册四元梁羽生著
俠胆柔情全二册七毛金童著
青門鴛鴦劍全八册二元八金峯著
周龍五虎傳全六册一元二我是山人著

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

全加中華總會館發動救濟吻吆埠災胞訊

雲凱。雲島乃磨埠華區。為具有歷史性之華人居留地。突於昨九月卅日下午四時許。慘遭回祿之災。我僑胞所受之損失。難以估計。而居留該區之男女僑胞。無家可歸者數百餘人。雲埠中華總會館。救災邮難。義不容辭。現正籌備發動募捐運動。以資救濟。常委吳照光。馬榮騰。黃恭禧。顧問黃文甫。及其他職員。昨特召開臨時緊急會議。決定十月四日（星期式）開全僑大會。共籌救濟辦法云。

並照錄其通告如后。

為通告事。茲因乃磨埠華區。突於昨卅日下午四時許。慘遭回祿。該區僑胞受損失。難以估計。而居留該區之男女僑胞。無家可歸者數百餘人。本總會館救災恤難。義不容辭。特定於本月四日（星期式）下午八時。召開全僑大會。磋商籌款救濟辦法。合行通告。仰本館全體職員。暨全體僑胞。依時出席。共策進行。為要。此告。

雲埠全加中華總會館啓

中華民國四十九年十月一日

中華總商會發動籌欵

▲救濟吻吆埠

華區火災難僑

雲高華訊。九月三十日下午。乃麼埠華人居留區　慘遭火災。全區焚毀。式百五十餘人。一人燒死。餘均無家可歸。情形痛慘。總商會雷錦添聞此警報。即電話該市長。時因該市長趕赴救災。未能接頭。隨找該埠僑商李幹輝君問訊。據報當時火勢尚在焚如。情事險惡。雷會長以事嚴重。急不及待。即聯同副會長黃淵偉。劉光銳　委員雷澤勛等。商量治標辦法。即席發動義捐。以救濟難僑。馬上出發向商會會員及僑界募捐。以濟燃眉。并報告該市長。請其善為救護。并示商會担任籌備的欵。明日寄上。切懇其先行放賑。以安災難僑民等。均承接納。茲將昨日捐欵人名列下。雲埠華區獅子會一百元。元豐公司卅元。李日如。利僑公司。元發公司。庚利公司。廣萬生每廿元　竹林園。雷錦添。陳品乾。林國珍　福祿壽酒家每拾五元　黃淵偉　劉光銳。桃園酒家。輔行。泰興。百利門鄭洗。均安號每　十元。彭穆、司徒英石。明和公司。國光公司每五元。廣珍公司　福星藥房。和發每三元等（續收再報）。想鄰埠僑梓慘遭鉅災。誼屬同僑。應有同情。如僑胞欲捐欵者。請送到雲埠中華總商會辦公處。或華區滿地利銀行馬國材。或竹林園黃淵偉。或鉄利烟行林國珍。及劉氏事務所劉光銳等處。均可代收。由總商會轉寄。據乃磨埠市府消息。該埠市民。聯同政軍各界及紅十字會救世軍方面。已組救濟華人災難會。主持救濟事宜。災民現時暫住軍營。[illegible]

鄭錦帆。徐金玉。譚子章。黃希策等君為委員。處理其事云。

台灣謝僑胞救災

雲訊。我駐哥華總領事館。頃奉僑務委員會。本年九月十六日代電。略以去年台灣省「八七」水災，海外僑胞獻欵物。協助重建。厥功甚偉。接准台灣省政府周主席電柔本年七月一日函。以「去年八七水災發生後。海外僑胞。解囊輸將。不遺餘力。重建工作進行中。尤多精神鼓勵。克盡忠忱愛國之表現。發揮人溺己溺之精神。政府與全省同胞。均所欽遲。際當重建工作完成。應謝倡導之惠。尤誌任義之珍。拳拳衷曲。並煩轉與海外僑胞。書不盡意」之意。特請查照。請轉致僑胞等因。茲特公佈一二。

黃信昂翁定期出殯

雲訊。華僑黃信昂翁。係台山。潮境。龍蟠里人。來加數十年。向操洗衣工作。年來體弱多病。不敢再度操勞。祇在寓所療養。日昨病勢轉劇　藥石無靈。延至昨三十日。下午四時。與世長辭。享壽六十七歲。其妻子媳孫等。現居香港。由其鄉親黃信瀾等辦理喪事。定明天(四日)下午三時。假座丹李維街暗士黨殯儀館。舉行奠禮。出殯歸土云。

吾僑樂善捐欵醫院

雲埠聖約瑟華人新醫院。附設婦女慈善會辦事安善。有日皆碑。一年籌捐一次。增裕醫院經費。深得中西人士同情樂助。昨華務主任馮淑貞女修士。領慈善組特隆出發華區勸銷奬券。叨蒙男女僑胞。熱烈支持。收穫成績極佳。茲探錄捐欵人芳名。以資表揚仁風義舉。顧僑胞繼續捐施。共勵美舉。馮自。廖伯明兩君。除購券外。另每名捐十五元。古文古發行商。金然棧。每捐十元。宋斯厚八元。新重慶酒家六元。又黃健敏。廖伯明。温日順。黃漢。龔開順。林西屏。陶陶酒家。金利源。新華僑酒家。振興發行商。廣萬生。世界旅館。奇化衣館。廣興。合勝。元發。元豐。中和行。崇義會。隆鎮同鄉會。沙市打餐館。大寧。大發。得利。榮發。每捐五元。捐一。二。元者數百名。另每日收到外埠寄來捐欵者亦多。足見中西善士仁翁。不分畛域。而吾僑之踴躍捐助。尤為難能可貴。令婦女會萬分感激。醫院得到特裕經費。造福於病者不少。亦僑譽增光者多。此次中西婦女勤捐特忙。市國勝鬚眉。誠堪嘉尚。

一小孩玩火柴燒傷

北雲訊：一名七歲之小孩荷布碍氏。將火柴放入汽車油箱內。而引起爆炸。被火將此小孩之背。胸及手等燒傷。該小孩立刻向家走返去。直到一名汽油站之人。將其停在而將其仍着火之衣服[illegible]

柏權王司公限有賣買實業實代百
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

△房屋生意平賣佳音
㈠五年新屋。三個睡房。英坭士庫。煖氣熱水全部自動。落華埠近便。全價一萬三千九百元。
㈡爲士定東區。六個房。士德古墻身。全土庫。自動熱水煖氣。附近有華人住宅。開價一萬三千七百元。現銀多少有商量。
㈢六街近卅孖梳街。六個房住家屋。開價壹萬式千五。價錢有商量。
㈣工業區餐館。日做八十元生意。廉價賣四千八百元。
㈤雜貨店兩間。一在白老滙西。有地方住。日賣六十元。包貨取價三千元。
㈥一間在域多利大道。日賣七十元。新型架撐。包貨取價三千五百元。
㈦大街生意樓兩間。好人息。一間取價式萬五。另一間取價式萬七千元。
請電話 MU. 3-5864 或 RE 3-5743 與 五潭謙接洽 Sunrise Realty Ltd.

華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價。
特權經紀王權柏

MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,
埠心旅館生意。六十二個房。五年新批。月租二百七十五。售價九千九百元。現欵六千。月供一百元。
埠邊 DRIVE-IN MARKET 月做壹萬壹千五元生意。長批。主人別業太忙。廉售六千五百元。另点貨。
緬街轉角全新大屋。街角。樣樣俱全。最合僑胞大家庭。只售一萬八千九。有銀期。
近華埠六組梢文。六爐六霜櫃。乾衣機洗衣機。五組連傢俬。自動油爐。十一年新樓。只售四萬七千元。銀期可改量。六厘息。
街角商業樓。三間舖位是菜舖肉舖及餐館。及壹組柏文。佔地六千尺。只賣四萬元。
專李樓 MU 3-7451
北家 TA 4022Y
簡林逸娟啓

片打實業公司
梁春廣　梁慧超
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.
辦公處 MU. 2-1851　住宅 FA. 5-9597

△西區最旺商業樓宇兩組梢文兩間舖位壹組辦事處好租有長批月租四百壹十元十二年新华賣
△十五街夾細街十德高屋壹間最合大家庭睡房四個另上庫有房兩個自動煖氣及熱水相宜抵買(間周永穩)
△大型菓舖每日生意四百元架撐好皮費連貨車在內只取價壹萬七千五百元舖主做了十二年(間陳馳歐)
△最平新屋壹間睡房三個全層上庫只取價壹萬式千九百元先交三千五百元近細街
△餐館幾間好機會廉價待賣
△唐人街衣裳舖做製服及補縫架撐齊備最合家庭生意取價只式千五百元(間梁三擎)
△本號代理各項飛機

○中西餐館生意連舖宇出賣
本餐館座落卑詩省 Campbell River 裝飾新穎。設備完善。可容百人。左傍 Bowling Alley 右鄰戲院車站。前對 Tyee Plaza Shopping Centre 位置之佳。無與倫比。計餘面濶五十尺。舖身長七十五尺。復有七十五尺空地在舖後。可供日後擴大或目前停車之用。舖側復設有睡房四個。去冬始開門營業。生意蒸蒸日上。原有厚利可圖。只以館主健康不良。須遵醫囑休養。故不得不忍痛割愛。將全盤生意連舖宇一併出賣。取價從廉。如承函洽或面詢。自當樂為答復。此啓。
Rose Bowl Restaurant
B.C. 418 Campbell River, B. C.

雲埠達權社月會通告
為通告事。本社定於十月五日(星期三)下午八時召開常會。報告九月份各部門進支數目。及有要案待決。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行。此佈。
社長周玉生
書記陳文彬

花好月圓人壽
中秋月餅
龍鳳禮餅
悉心巧製
不惜工本
後浪推前
獨一無二
暨
港粵澳餅師秘傳
南北美僑界領教
秘詩賓路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.

簡氏事務所保險經紀
各僑旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井，
★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，偷盜，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付充。手續簡便。
★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是為僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有旦夕之禍福。僑胞們請早預備。
★請電話 MU 3-1724 簡建平簡建業。當竭誠代辦理一切。
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

本事務所專售各種保險
簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢俬
隨時電話 [illegible]3-8936 地址一〇二東片打街